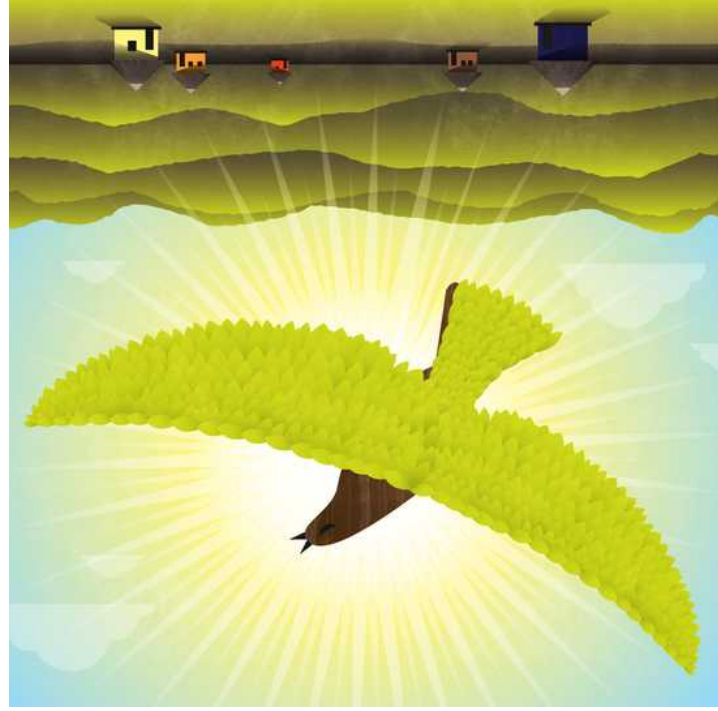




إبراهيم الشبلي

Voksbarna



✎ Southern African Folktales

👤 Wiehan de Jager

📖 Abrar Wafa, Maouia Haj Mabrouk

🗨️ arabisk / bokmål

📖 nivå 2

Barnebøker for Norge

barneboker.no

إبراهيم الشبلي / Voksbarna

Skrevet av: Southern African Folktales

Illustrert av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Abrar Wafa, Maouia Haj Mabrouk

(ar), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>





فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ، كَانَتْ هُنَاكَ عَائِلَةٌ سَعِيدَةً.

...

Det var en gang en lykkelig familie.

De kranglet aldri. Barna hjalp foreldrene sine
hjemme og i åkeren.

...

لم يجدت بيتهم ابي جلاف قظ. كانوا دائما يظفون والدتهم في
الحقل وفي المنزل.





أَكُنْ لَمْ يُسْمَخْ لَهُمْ بِالْإِفْتِرَابِ مِنَ النَّارِ أَبَدًا.

...

Men de fikk ikke lov til å gå nær ilden.

Og da sola steg, fløy han syngende inn i
morgenlyset.

...

وَمَعَ نُزُولِ الشَّمْسِ، طَارَ رَجِدًا وَهُوَ يَتَغَنَّي فِي ضَوْءِ النَّهَارِ.



De måtte gjøre alt arbeid om natten. Fordi de
var lagd av voks!

...

كَانَ عَائِدَةً إِلَى مَا لَتَيْتُهُمْ مِنْ أَجْدَالِ اللَّيْلِ، لِأَنَّهَا
مَصْنُوعَةٌ مِنَ الشَّمْعِ.





وَلَكِنَّ أَحَدَ الْأَوْلَادِ كَانَ يَتَوَقَّعُ إِلَى الْخُرُوجِ فِي صَوْنِ الشَّمْسِ.

...

Men én av guttene lengtet etter å gå ut i sollyset.



بَعْدَ ذَلِكَ، أَخَذُوا أَحَاهُمْ الْمُتَشَكَّلَ عَلَى هَيْئَةِ طَيْرٍ إِلَى جَبَلٍ عَالٍ.

...

De tok med seg fuglebroren sin opp på et høyt fjell.

Men de la en plan. De formet en fugl av den smeltede voksklumpen.

...

طير. الى انهم قاموا بتشكيل قطعة الشمع المنصهر الى طير.



En dag ble lengselen for sterk. Brødrene hans advarte ham.

...

وإذ ات يوم اشتت رغبته وفي الخروج في النهار، فحذره أخوته...





وَلَكِنْ بَعْدَ فَوَاتِ الْأَوَانِ! فَقَدْ ذَابَ فِي الشَّمْسِ الْحَارِقَةِ.

...

Men det var for sent! Han smeltet i den varme sola.



كَانَ أَطْفَالُ الشَّمْسِ حَزِينِينَ لِلْعَايَةِ لِرُؤْيَاةِ أَخِيهِمْ يَذُوبُ.

...

Voksbarne ble lei seg av å se broren sin smelte bort.